



**FCTC**

世界卫生组织  
烟草控制框架公约

缔约方会议

烟草制品非法贸易议定书  
政府间谈判机构

第四次会议  
瑞士日内瓦，2010年3月14–21日

**FCTC/COP/INB-IT/4/DIV/2**  
**2010年1月4日**

## 政府间谈判机构与会人员指南

烟草制品非法贸易议定书政府间谈判机构第四次会议将在日内瓦国际会议中心（15 Rue de Varembé, 1211 Geneva 20）第一会议室举行。会议将于2010年3月14日（星期日）15:00开始，预计不晚于2010年3月21日（星期日）13:00结束。区域协商会将于2010年3月14日（星期日）上午举行。

### 全权证书

请注意，代表必须提交全权证书。根据世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方会议议事规则第18条，全权证书应由国家或政府首脑、外交部长、卫生部长或任何其它有关政府主管部门颁发，或者如为区域经济一体化组织，由该组织的主管部门颁发。

全权证书原件的抬头应写明公约秘书处。证书应尽早提交，如果可能，应不晚于政府间谈判机构第四次会议开幕之后24小时送交。但是，为确保及时做出处理，如能最迟在**2010年3月1日**通过传真（+41 22 791 5830）或电子邮件（[inbfctc@who.int](mailto:inbfctc@who.int)）把**经签署的全权证书副本**事先发送给公约秘书处，将不胜感激。

请有资格获得旅行资助的缔约方（见附件1）最迟在2010年2月10日向公约秘书处提交全权证书原件或经签署的预发副本以便及时安排旅行。将仅根据公约秘书处收到的有效证书为资格获得旅行资助的缔约方进行旅行安排。

## 签证

提请注意现在实行的关于进入瑞士的严格规定，该国当局规定不持有所需签证者不得入境。2008年12月12日起，瑞士对签证实行申根协定规定。因此，需要瑞士入境签证的与会人员必须向其居住国或离其居住国最近的瑞士大使馆或领事馆申办获取申根签证，不得从另一申根国家的大使馆获取该签证。签发申根签证需要7至21天，所以应尽可能早在预计旅行日期之前提出签证申请。与会者最好申请“C”类申根签证以便有权访问或穿越其它申根国家，包括邻国法国。申请申根签证者须随其申请表附上一封支持信件。必须尽快写信给 [inbfctc@who.int](mailto:inbfctc@who.int) 索取签证支持信件，索取信中请写明申请人的姓名、职务/职称、国籍以及护照号码和详细信息(签发日期、地点及有效期)。

与会人员应注意，同时在几个地点提交的任何签证申请将被拒绝。抵达日内瓦后不可能获得申根签证。

## 前往会议中心

**乘坐公共汽车：**5路公共汽车从 Cornavin 广场（火车站）至 Vermont 路往返运行。在“VERMONT”站下车并穿越马路，左边第一个路口转弯即是 Varembe 路。沿着马路走到远的一头到达会议中心的主要入口。你也可从 Cornavin 广场乘坐 8 路公共汽车，在“UIT”站下车。向回走，到转盘处左转到 Chemin Louis Dunant 路。沿该路走没多远，左边即是国际会议中心入口。

**上公共汽车前**必须买好车票。单张车票可在主要公共汽车站的售票机购买，并且在市内有“TPG”标记的报刊经销处或火车站(Cornavin)可买到多次有效电子卡。日内瓦的多数宾馆可应要求在预定住宿时间内免费提供日内瓦公共交通乘车票。

日内瓦国际机场免费提供一张 80 分钟有效的日内瓦公共交通车票（包括从机场到主火车站的火车）。该日内瓦公共交通票（Unireso Ticket）可在设于“到达”大厅行李提取处的机器上获取。

**乘坐有轨电车：**从 Cornavin 广场至联合国广场，可乘坐 13 路和 15 路有轨电车。在联合国广场下车后，步行走向联合国难民事务高级专员办事处，在第一个路口右转即到 Varembe 路。

**乘坐汽车：**联合国广场停车场有 1 200 个车位，离会议中心只需步行 1 分钟。

**乘坐出租汽车：**在日内瓦大多数主要广场及在会议中心外面设有出租车站。拨下列电话可叫到出租车：022 331 41 33、022 320 20 20 和 022 320 22 02。

### 世卫组织和会议中心之间短程往返车辆

2010年3月14日（星期日）至3月21日（星期日）07:30-22:00，有短程往返车辆在世卫组织和会议中心之间不间断运行。车辆从会议中心主要入口出发，直达世卫组织。

**在会议中心和世卫组织任何大楼内都严禁吸烟。**

### 登记

代表和其他与会人员将能在会议开幕之前进行登记并获得胸卡。登记处开放时间如下：

#### 世卫组织总部主楼大厅

— 2010年3月12日（星期五）： 13:00-17:00

#### 日内瓦国际会议中心(CICG)

— 2010年3月14日（星期日）至3月20日（星期六） 08:00-18:00

— 2010年3月21日（星期日） 09:00-13:00

未在会议开幕前向公约秘书处送交全权证书的代表团应将其交存登记处。**请注意，仅向有效证书上注明姓名者发放胸卡。只允许佩带胸卡者进入会议中心和会议室。**

将按照英文字母顺序在显示其各自国家名牌的位置安排缔约方的会议桌座位。具有观察员地位的国家及其他与会人员将安排在会议室内其它预留地方就座。

## 会议时间

会议时间预计如下，但有待会议确认：

### 2010年3月14日（星期日）

10:00-13:00 区域协商会（非洲区域、美洲区域、东地中海区域、欧洲区域、东南亚区域和西太平洋区域）

15:00-18:00 第一次全体会议

### 2010年3月15-21日（星期一至星期日）

09:00-09:50 区域协商会（非洲区域、美洲区域、东地中海区域、欧洲区域、东南亚区域和西太平洋区域）

10:00-13:00 全体会议或委员会会议

15:00-18:00 全体会议或委员会会议

从2010年3月15日起可安排夜会，但取决于工作进展和政府间谈判机构的决定。

## 旅行、酒店安排和保险

为了促进低收入和中低等收入国家缔约方（附件1）的参与，公约秘书处将能够支付旅行费用（负担缔约方指定的一名代表的最直接经济舱费用并支付每日津贴）。与会人员应注意，公约秘书处将仅根据收到的有效证书原件或经签署的预发副本进行旅行安排。为能及时做出旅行安排，要求有资格获得旅行资助的缔约方，如有可能，最迟在**2010年2月10日**向公约秘书处提交其全权证书。

由于会议中心内没有旅行办公室，会议期间希望变更或确认航班的与会人员请在市内办理手续。在世卫组织总部设有 American Express 旅行社分社。主要航空公司办事处位于火车站 Cornavin 附近的 rue de Mont Blanc 和 rue de Chantepoulet。

公约秘书处已经在部分宾馆预留了有限房间（见附件 2）。希望在这些宾馆预定房间的与会者，请尽快与宾馆直接联系并提及“Meeting INB4”。房间预定将按照先来先给的原则处理。秘书处不能保证在附件所示截止日期之后还有可供预定的房间。与会人员也可在以下网站参阅以联合国优惠价提供房间的宾馆清单：[http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf\\_files/Hotel/HotelRoomsFCTC.pdf](http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/Hotel/HotelRoomsFCTC.pdf)。

与会人员应注意，对与参加会议相关的任何死亡、伤害、疾病或其它残疾产生的费用，公约秘书处概不负责。因此，与会人员应负责作出自己必要的保险安排。

## 文件分发

会议文件将最迟在会议开幕前 60 天向缔约方和观察员分发。此外，代表们可在会议中心的文件处领取会前及会间印发的文件。以缔约方会议六种正式语文印发的文件也可在因特网上获取：<http://www.who.int/fctc/inb>。只有通过文件处分发的文件才被视为正式分发的文件。

公约秘书处对在会议结束时不能替与会人员寄回文件表示歉意。

## 通信设施

**网吧：**在会议中心有网吧，供互联网、电子邮件和文字处理等使用。会议中心还全面装有无线保真（WI-FI）系统。

**邮局：**会议中心内设有一家邮局，提供全部邮政、电报和传真服务设施，营业时间为星期一至星期五 08:30-12:00 和 14:00-18:00。可在邮局打市内电话、市际电话及国际电话，通话结束后将电话费付给邮局办事员。

## 银行

在会议中心主要入口对面设有一家瑞士联合银行（UBS）支行，地址为：Chemin Louis-Dunant 17 bis, Vermont-Nations, 1202 Geneve。营业时间为星期一至星期五 08:30 - 16:30。同时，还设有自动取款机。

## 有用的电话号码

世卫组织	022 791 21 11
会议中心	022 791 91 11
公约秘书处	022 791 5484/2713/5043

在文件处备有电话簿，列有会议工作人员的姓名和职责。

## 餐饮设施

会议中心的自助餐厅位于一层；不能预订座位。营业时间：每天 11:45-14:00。底层的 Léman 酒吧供应冷热快餐。营业时间：每天 08:00-18:00。

世卫组织自助餐厅位于底层。营业时间：星期一至星期五 08:00 至 17:00；11:30 至 14:00 供应热菜。在底层设有 Le Crystal 餐厅；须预订座位。营业时间：星期一至星期五 11:30 至 14:00，预订电话：022 791 40 13。Ritazza 咖啡馆位于底层。营业时间：星期一至星期五 08:00 至 16:30；供应餐饮及三明治。

## 医疗设施

会议期间位于会议中心一层的医务室有一名值班护士。整个会议期间在会议中心医疗服务处都有一名值班护士，进行简单治疗和注射，包括在出示有效医疗处方时注射处方药。

不在会议中心而需要急诊的与会人员请与 Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève（日内瓦急诊服务处）联系，电话 022 320 25 11。

## 供残疾人使用的设施

每一层有一部中央电梯，底层电梯位于主要入口处和登记处附近。每一层还有残疾人专用厕所，还设有通向 2、3 和 4 号会议室的进入坡道。

## 停车设施

见上文“前往会议中心”。

## 个人安全

虽然日内瓦是一个比较安全的城市，但是访客现在常常遇到意外事件（包括抢劫和袭击）。建议与会人员在市内走动时采取防备措施，应特别注意下列指南：

- 保持警惕；照看好个人行李和公文包；
- 夜间避免单独行走；保持走在明亮的地区；
- 提防冒充警察的人；在交出护照或服从指挥之前应始终要求出示适当身份证明；
- 在机场、火车站和办理酒店入住时要特别警惕；
- 请注意以下电话号码：

— 警察： 117

— 消防： 118

— 救护车： 144

— 交通警察： 140

尽最大可能，对所有个人物品采取防备措施。世卫组织对会议期间无人照管的个人物品丢失不负责任。

## 附件 1

### 有资格获得旅行资助的缔约方

阿尔巴尼亚	马达加斯加
安哥拉	马尔代夫
亚美尼亚	马里
阿塞拜疆	马绍尔群岛
孟加拉国	毛里塔尼亚
贝宁	密克罗尼西亚（联邦）
不丹	蒙古
玻利维亚（多民族国）	缅甸
布基纳法索	纳米比亚
布隆迪	瑙鲁
柬埔寨	尼泊尔
喀麦隆	尼加拉瓜
佛得角	尼日尔
中非共和国	尼日利亚
乍得	纽埃
中国	巴基斯坦
哥伦比亚	巴布亚新几内亚
科摩罗	巴拉圭
刚果	菲律宾
库克群岛	摩尔多瓦共和国
朝鲜民主主义人民共和国	卢旺达
刚果民主共和国	萨摩亚
吉布提	圣多美和普林西比
厄瓜多尔	塞内加尔
埃及	塞拉利昂
冈比亚	所罗门群岛
格鲁吉亚	斯里兰卡
加纳	苏丹
危地马拉	斯威士兰
几内亚	阿拉伯叙利亚共和国
几内亚比绍	泰国
圭亚那	东帝汶
洪都拉斯	多哥
印度	汤加
伊朗(伊斯兰共和国)	图瓦卢
伊拉克	乌干达
约旦	乌克兰
肯尼亚	坦桑尼亚联合共和国
基里巴斯	瓦努阿图
吉尔吉斯斯坦	越南
老挝人民民主共和国	也门
莱索托	赞比亚



## 附件 2

## LIST OF HOTELS

The rates for a standard category single room are shown at preferential United Nations rates. Participants should contact the hotels directly to make individual bookings and should cite the reference "Meeting INB4". Changes or cancellations should be communicated directly by participants to the hotel. Participants should settle their bill directly with the hotel.

Participants may also wish to consult the full list of hotels at preferential United Nations rates, available on [www.who.int/fctc/inb](http://www.who.int/fctc/inb).

**The Convention Secretariat cannot guarantee the availability of rooms after the deadline indicated below. Participants should also verify the cancellation policy with each hotel when making their individual booking.**

	<b>Hotel contact</b>	<b>Room rate (CHF)</b>	<b>Deadline</b>
<b>Hotel Drake &amp; Longchamp</b> (***)	7, rue Butini CH-1202 Genève Tel: +41 (0)22 716 48 48 Fax: +41 (0)22 738 00 07 <a href="http://www.hdlge.ch">www.hdlge.ch</a> E-mail: <a href="mailto:reservation@hdlge.ch">reservation@hdlge.ch</a>	158.00	2 February 2010
<b>Hotel Mon Repos</b> (***)	131, rue de Lausanne 1202 Genève Tel: +41 (0)22 909 39 09 Fax: +41 (0)22 909 39 93 <a href="http://www.hmrge.ch">www.hmrge.ch</a> E-mail: <a href="mailto:reservations@hmrge.ch">reservations@hmrge.ch</a>	167.00	15 February 2010
<b>Hotel Suisse</b> (***)	10, Place de Cornavin CH-1201 Genève Tel: +41 (0)22 732 66 30 Fax: +41 (0)22 732 62 39 <a href="http://www.hotel-suisse.ch">www.hotel-suisse.ch</a> E-mail: <a href="mailto:reservation@hotel-suisse.ch">reservation@hotel-suisse.ch</a>	175.00	15 February 2010
<b>Hotel Jade</b> (***)	55, rue Rothschild CH-1202 Genève Tel. +41 (0)22 544 38 38 Fax +41 (0)22 544 38 99 <a href="http://www.manotel.com/fr/jade/index.php">www.manotel.com/fr/jade/index.php</a> E-mail: <a href="mailto:jade@manotel.com">jade@manotel.com</a>	220.00	15 February 2010
<b>Hotel Grand-Pré</b> (****)	Rue du Grand-Pré 35 1202 Genève Tel: +41 (0)22 918 11 11 Fax: +41 (0)22 731 16 89 <a href="http://www.grandpre.ch/">http://www.grandpre.ch/</a> E-mail: <a href="mailto:info@grandpre.ch">info@grandpre.ch</a>	186.00	15 February 2010

= = =